

LEGGE REGIONALE

REGIONALGESETZ

VARIAZIONE DEL BILANCIO DI PREVISIONE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENTO-ALTO ADIGE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2014 E BILANCIO TRIENNALE 2014 - 2016 **ÄNDERUNG DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES DER AUTONOMEN REGION TRENTO-SÜDTIROL FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2014 UND DREIJAHRSHAUSHALT 2014 - 2016**

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME DEI BILANCI E RENDICONTI

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN PRÜFUNG DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE UND RECHNUNGSLEGUNGEN

ai sensi dell'articolo 84, nono comma, dello Statuto di autonomia (D.P.R. 31.8.1972, n. 670)

hat gemäß Absatz 9 des Artikels 84 des Autonomiestatutes (DPR vom 31.8.1972, Nr. 670) folgendes Gesetz genehmigt,

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

DER PRÄSIDENT DER REGION

promulga

la seguente legge:

beurkundet es:

Art. 1 *(Variazione di bilancio)*

1. Nello stato di previsione dell'entrata di cui all'articolo 1 della legge regionale 4 ottobre 2013, n. 7 (Bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2014 e bilancio triennale 2014 - 2016) è apportata la variazione stabilita dalla tabella A.

2. Nello stato di previsione della spesa di cui all'articolo 1 della legge regionale 4 ottobre 2013, n. 7 è apportata la variazione stabilita dalla tabella B nella quale è anche modificata la denominazione dell'unità previsionale di base 03125 in "Spese di parte corrente per gli immobili per gli uffici dei giudici di pace". Nello stato di

Art. 1 *(Haushaltsänderung)*

1. Im Einnahmenvoranschlag gemäß Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 4. Oktober 2013, Nr. 7 (Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2014 und Dreijahreshaushalt 2014 - 2016) wird die Änderung laut Tabelle A vorgenommen.

2. Im Ausgabenvoranschlag gemäß Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 4. Oktober 2013, Nr. 7 wird die Änderung laut Tabelle B vorgenommen, in der auch die Haushaltsgrundeinheit 03125 in „Laufende Ausgaben für die Liegenschaften der Friedensgerichte“ umbenannt wird. Im Ausgabenvoranschlag laut Artikel 1 des

previsione della spesa di cui all'articolo 1 della legge regionale 4 ottobre 2013, n. 7 è altresì modificata la denominazione dell'unità previsionale di base 03210 in "Spese in conto capitale per gli immobili per gli uffici dei giudici di pace".

3. Sono conseguentemente modificati, per gli importi di cui alle tabelle A e B, i totali di bilancio, nonché il quadro generale riassuntivo di cui all'articolo 1 della legge regionale 4 ottobre 2013, n. 7.

4. La Giunta regionale è autorizzata ad apportare al documento tecnico di accompagnamento del bilancio 2014 - 2016 le variazioni conseguenti a questa legge.

Art. 2 (Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Regionalgesetzes vom 4. Oktober 2013, Nr. 7 wird ferner die Haushaltsgrundeinheit 03210 in „Ausgaben auf Kapitalkonto für die Liegenschaften der Friedensgerichte“ umbenannt.

3. Demzufolge werden die Gesamtbeträge des Haushaltsvoranschlags sowie die allgemeine zusammenfassende Übersicht laut Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 4. Oktober 2013, Nr. 7 gemäß den in den Tabellen A und B angeführten Beträgen geändert.

4. Der Regionalausschuss wird ermächtigt, am technischen Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag 2014 - 2016 die Änderungen laut diesem Gesetz vorzunehmen.

Art. 2 (Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE DER PRÄSIDENT DER REGION

Variazione dello stato di previsione dell'entrata / Änderung des Einnahmenvoranschlags

 (in euro)
 (in Euro)

Tabella A / Tabelle A Variazione dello stato di previsione dell'entrata / Änderung des Einnahmenvoranschlags					
Numero Nummer	Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten	Variazione		Änderung
			2014	2015	2016
	AVANZI DI PRECEDENTI ESERCIZI Avanzo dell'esercizio precedente	ÜBERSCHÜSSE VORHERGEHENDER JAHRE Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr	+199.926.000,00	0,00	0,00
	Totale variazioni	Gesamtbetrag Änderungen	+199.926.000,00	0,00	0,00

Variazione dello stato di previsione della spesa / Änderung des Ausgabenvoranschlags

(in euro)
(in Euro)

Tabella B / Tabelle B Variazione dello stato di previsione della spesa / Änderung des Ausgabenvoranschlags					
Numero Nummer	FUNZIONE OBIETTIVO Unità previsionali di base	FUNKTION / ZIEL Haushaltsgrundeinheiten	Variazione		Änderung
			2014	2015	2016
	Diminuzioni	Verminderungen			
01	ORGANI ISTITUZIONALI	INSTITUTIONELLE ORGANE			
01105	Giunta regionale	Regionalausschuss	-74.000,00	0,00	0,00
	Totale funzione obiettivo	Gesamtbetrag Funktion / Ziel	-74.000,00	0,00	0,00
03	GIUDICI DI PACE	FRIEDENSGERICHTE			
03100	Giudici di pace	Friedensgerichte	-200.000,00	-200.000,00	-200.000,00
	Totale funzione obiettivo	Gesamtbetrag Funktion / Ziel	-200.000,00	-200.000,00	-200.000,00
04	INTEGRAZIONE EUROPEA, MINORANZE E INTERVENTI DI INTERESSE REGIONALE	EUROPÄISCHE INTEGRATION, MINDERHEITEN UND MASSNAHMEN REGIONALEN BELANGS			
04200	Interventi per le minoranze etniche, l'integrazione e la pace tra i popoli	Maßnahmen für die ethnischen Minderheiten, die Integration und den Frieden zwischen den Völkern	-100.000,00	-100.000,00	-100.000,00
	Totale funzione obiettivo	Gesamtbetrag Funktion / Ziel	-100.000,00	-100.000,00	-100.000,00
09	PREVIDENZA E POLITICHE SOCIALI	VORSORGE UND SOZIALWESEN			
09105	Interventi in materia di pacchetto famiglia, previdenza sociale e complementare	Maßnahmen auf dem Sachgebiet des Familienpakets, der Sozial- und Zusatzvorsorge	-31.500.000,00	-75.000.000,00	-75.000.000,00
	Totale funzione obiettivo	Gesamtbetrag Funktion / Ziel	-31.500.000,00	-75.000.000,00	-75.000.000,00
	Totale diminuzioni	Verminderungen insgesamt	-31.874.000,00	-75.300.000,00	-75.300.000,00

	Aumenti	Erhöhungen			
03	GIUDICI DI PACE	FRIEDENSGERICHTE			
03125	Spese di parte corrente per gli immobili per gli uffici dei giudici di pace	Laufende Ausgaben für die Liegenschaften der Friedensgerichte	+200.000,00	+200.000,00	+200.000,00
	Totale funzione obiettivo	Gesamtbetrag Funktion / Ziel	+200.000,00	+200.000,00	+200.000,00
05	MINORANZE LINGUISTICHE REGIONALI	SPRACHMINDERHEITEN IN DER REGION			
05200	Interventi in conto capitale per le minoranze linguistiche regionali	Investitionsmaßnahmen für die regionalen Sprachminderheiten	+100.000,00	+100.000,00	+100.000,00
	Totale funzione obiettivo	Gesamtbetrag Funktion / Ziel	+100.000,00	+100.000,00	+100.000,00
10	FUNZIONI DELEGATE ALLE PROVINCE AUTONOME	AN DIE AUTONOMEN PROVINZEN ÜBERTRAGENE BEFUGNISSE			
10100	Assegnazioni di parte corrente per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome	Zuweisung von Mitteln für laufende Ausgaben für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse	+31.500.000,00	+75.000.000,00	+75.000.000,00
	Totale funzione obiettivo	Gesamtbetrag Funktion / Ziel	+31.500.000,00	+75.000.000,00	+75.000.000,00
13	SVILUPPO DEL TERRITORIO	STANDORTENTWICKLUNG			
13200	Progetti di investimento strategici per lo sviluppo del territorio	Strategische Investitionsprojekte für die Standortentwicklung	+200.000.000,00	0,00	0,00
	Totale funzione obiettivo	Gesamtbetrag Funktion / Ziel	+200.000.000,00	0,00	0,00
	Totale aumenti	Erhöhungen insgesamt	+231.800.000,00	+75.300.000,00	+75.300.000,00
	Totale variazioni	Gesamtbetrag Änderungen	+199.926.000,00	0,00	0,00

Unità previsionali di base - Capitoli della spesa
il cui utilizzo è subordinato all'approvazione
da parte del Consiglio regionale del rendiconto
dell'esercizio precedente

Haushaltsgrundeinheiten – Ausgabenkapitel,
deren Verwendung von der Genehmigung der
Rechnungslegung des vorhergehenden
Haushaltsjahres seitens des Regionalrates
abhängt

N. Unità previsionali di base – N. Capitoli – Descrizione			Haushaltsgrundeinheit-Nr. – Kapitel-Nr. – Beschreibung	
10100	10100.000	Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome di Trento e di Bolzano	Einheitsfonds für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse	7.500.000,00
10200	10200.000	Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome di Trento e di Bolzano	Einheitsfonds für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse	7.500.000,00
11110	11110.000	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	Fonds zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Ausgaben	4.000.000,00
11115	11115.000	Fondo di riserva per le spese obbligatorie	Rücklagen für Pflichtausgaben	6.000.000,00
11120	11120.000	Fondo di riserva per le spese impreviste	Rücklagen für unvorhergesehene Ausgaben	6.000.000,00
11200	11200.000	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	Fonds zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Ausgaben	4.000.000,00
11210	11210.000	Spese per la partecipazione della Regione a società o enti	Ausgaben für die Beteiligung der Region an Gesellschaften oder Körperschaften	20.000.000,00
11215	11215.000	Oneri conseguenti alla prestazione di garanzie ai sensi dell'articolo 1 della legge regionale 14 dicembre 2011, n. 8	Aus der Leistung von Garantien laut Art. 1 des Regionalgesetzes vom 14. Dezember 2011, Nr. 8 herrührende Kosten	5.000.000,00
13200	13200.000	Spese per l'attuazione di progetti finalizzati al sostegno di investimenti strategici per lo sviluppo del territorio	Ausgaben für die Durchführung von strategischen Investitionsprojekten für die Standortentwicklung	139.926.000,00
Totale			Gesamtbetrag	199.926.000,00